



**RT33**



## **Instruction Manual**

---

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung  
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones  
Handleiding / Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual  
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções  
Käyttöopas / 日本語**

# ***RT33***

## **Manuel d'utilisation**



### **AVANT D'UTILISER LE CASQUE**

---

---

AVANT D'UTILISER LE CASQUE, LISEZ CE MANUEL D'UTILISATION DANS SON ENTIERETE ET CONSERVEZ-LE POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

---

---

RT33 Manuel d'utilisation / Table des matières ..... P-1

Description du casque ..... P-2

## **Pour une utilisation sûre et confortable**

### **Notes avant utilisation ..... P-3**

#### **Mentonnières**

**1** Retrait/Remise en place des cache-jugulaire ..... P-5

**2** Fixation des mentonnières ..... P-6

#### **Fonction de conditionnement d'air des ventilations**

**3** Ouverture/Fermeture de la ventilation du menton ..... P-6

**4** "Système de ventilation" et "Wake Stabilizer BREVETÉ" ..... P-7

**5** Ouverture/Fermeture de la ventilation avant et de la ventilation arrière ..... P-8

#### **Écran**

**6** Single Action Shield System BREVETÉ ..... P-9

**7** Retrait/Remise en place des rochets d'écran ..... P-11

**8** Support d'écran-3 ..... P-13

**9** Lentille insérable originale Pinlock® ..... P-14

**10** Écran de remplacement-3 (éléments optionnels) ..... P-17

#### **IMPORTANT**

Pour éviter que la broche Pinlock® ne tourne en même temps que le support d'écran-3 ..... P-18

#### **Intérieur (coussinet intérieur et coussinets de joue)**

**11** Retrait/Remise en place des coussinets de joue ..... P-19

**12** Retrait/Remise en place du coussinet intérieur ..... P-20

**NOTE** Coussinet intérieur, coussinets de joue et cache-jugulaire échangeables ..... P-21

#### **IMPORTANT**

Nettoyage du coussinet intérieur, des coussinets de joue et des cache-jugulaire ..... P-21

#### **Obturbateur de vent / protection anti-buée**

**13** Retrait/Remise en place de l'obturbateur de vent -2 ..... P-22

**14** Retrait/Remise en place de la protection anti-buée-5 ..... P-23

#### **Demandes de renseignements / Liste des pièces de rechange**

Contact pour les demandes de renseignements et les demandes de réparation ..... P-24

•RT-33 Liste des pièces de rechange et tableau pour le remplacement de pièces ..... P-25

# RT33 Description du casque

FRA



## NOTES AVANT UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté un casque KABUTO. Le présent manuel d'utilisation décrit le maniement correct, les différentes fonctions et le retrait/la remise en place de chaque élément de ce casque. Veuillez lire ce manuel d'utilisation dans son entièreté avant d'utiliser le casque. Après avoir lu ce manuel, conservez-le pour vous y référer ultérieurement. Le casque n'est qu'un élément de protection, il est destiné à minimaliser le risque en cas d'accident. Il ne peut assurer une sécurité parfaite. Utilisez ce casque correctement sur la base de ces considérations. Veuillez prendre connaissance et suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel d'utilisation afin de profiter de vos déplacements en toute sécurité.

### **Choisissez la bonne taille!**

Il est très dangereux de porter un casque surdimensionné. Il peut trembler pendant que vous roulez. Si vous portez un casque trop petit, il vous serrera la tête et vous fera mal. Il est donc important de choisir la taille correcte.

### **Attachez les mentonnières avant de démarrer**

Le casque est conçu pour être retenu par des lanières sous le menton. Afin qu'il assure une protection correcte, le casque devrait être adapté à votre tête. En cas d'usure, ajustez-le pour qu'il reste correctement fixé sur votre tête, attachez bien les mentonnières pour garantir la sécurité. Dans la plupart des circonstances, les mentonnières empêchent que le casque ne se détache.

### **N'utilisez jamais le casque s'il a reçu un choc**

Les coiffes sont essentielles pour l'obtention des performances prévues du casque. Ce casque a été conçu pour absorber l'énergie du choc lorsque des éléments constitutifs, tels que la coque et les coiffes, sont partiellement détruits par un choc. Même si aucun dégât n'est visuellement apparent, le casque pourrait être sérieusement endommagé par un petit choc. Indépendamment de son degré d'endommagement, le casque qui a subi un choc ou qui a été maltraité, même une seule fois, ne devrait plus être utilisé. Traitez toujours le casque avec soin et assurez-vous que personne ne s'assied dessus ni ne le laisse tomber.

### **Ne modifiez jamais le casque**

Afin de conserver pleinement les performances de ce casque, n'essayez pas de démonter ou de modifier le casque d'une quelconque manière, par exemple en le perçant de trous, en le découpant, en enlevant la coiffe de protection ou en modifiant les lanières.

### **Entretien et nettoyage du casque**

Nettoyez le casque avec un chiffon doux, en utilisant un détergent ordinaire à pH neutre, dilué dans de l'eau claire. Le chiffon ne doit pas être trempé. Ensuite, essuyez le casque doucement avec un chiffon doux humide et propre et laissez-le sécher complètement, mais pas sous la lumière directe du soleil. En ce qui concerne les casques dont les intérieurs sont amovibles, lisez attentivement le manuel d'utilisation relatif à ces modèles avant d'essayer de retirer les intérieurs, et procédez au nettoyage conformément aux explications fournies. Pour nettoyer le casque, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).

## **FRAN'appliquez pas de peinture ni de solvant**

Toute peinture, colle, autocollant, etc. (ou l'utilisation de détergents et de solvants autres que ceux prescrits) peut non seulement réduire considérablement les performances protectrices originales du casque, mais peut aussi endommager celui-ci, sans que cela ne soit visible à l'œil nu.

## **Manipulez votre casque avec soin**

Ne jetez pas votre casque sur le sol et ne vous asseyez pas dessus. Le casque absorbe un choc chaque fois qu'il est manipulé brutalement, et sa capacité d'absorption des chocs sera diminuée. Manipulez votre casque avec soin afin d'assurer qu'il remplira toute la fonction pour laquelle il a été conçu en cas d'accident. N'utilisez pas votre casque pour un autre usage que la protection de votre tête lorsque vous roulez.

## **Le stockage du casque**

Après avoir utilisé le casque, rangez-le dans son sac et conservez-le dans un emplacement surélevé tel une étagère. Le casque peut être endommagé s'il roule ou s'il tombe. Ne laissez pas le casque au contact direct de la chaleur, au-dessus de 50°C, par exemple tout près d'un radiateur ou sous la lumière directe du soleil, dans une voiture.

## **Entretien et nettoyage de l'écran**

Après avoir utilisé votre casque, éliminez doucement toute saleté se trouvant sur l'écran (par exemple, des insectes morts, de la saleté, du sable, de la poussière, etc.) avec un chiffon doux humide. Ensuite, essuyez-le complètement en utilisant un chiffon doux sec jusqu'à ce qu'il soit propre. Lorsque l'écran se mouille (par exemple, sous l'effet de l'eau de pluie), il devrait toujours être essuyé après usage avec un chiffon doux. Lorsque vous nettoyez l'écran, n'utilisez jamais de solvants à base de pétrole ni de détergents contenant des abrasifs. Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et réduire la résistance mécanique. Pour nettoyer l'écran, appliquez un détergent ordinaire à pH neutre, dilué dans de l'eau claire, à l'aide d'un chiffon doux et essuyez-le doucement. Enfin, essuyez-le à sec avec un chiffon doux sans peluches. Pour nettoyer l'écran, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude (au-dessus de 50°C).

## **Précautions à prendre pour l'écran**

Si la visière porte la mention "Uniquement pour un usage diurne", la visibilité est limitée aux conditions diurnes et la visière ne convient pas pour une utilisation nocturne. Les lentilles teintées ne conviennent pas à une utilisation de nuit. Une visière et des lunettes protectrices munies de fermetures Velcro réduisent la visibilité, ce qui est très dangereux. De telles visières ne devraient jamais être utilisées la nuit et devraient être remplacées. Un contact avec des produits dérivés du pétrole ou avec d'autres solvants peut altérer les propriétés optiques et diminuer la résistance de la visière. N'essayez jamais d'ouvrir ni de fermer ou de retirer la visière pendant que vous roulez.

## **Notes pour l'utilisation d'un casque intégral**

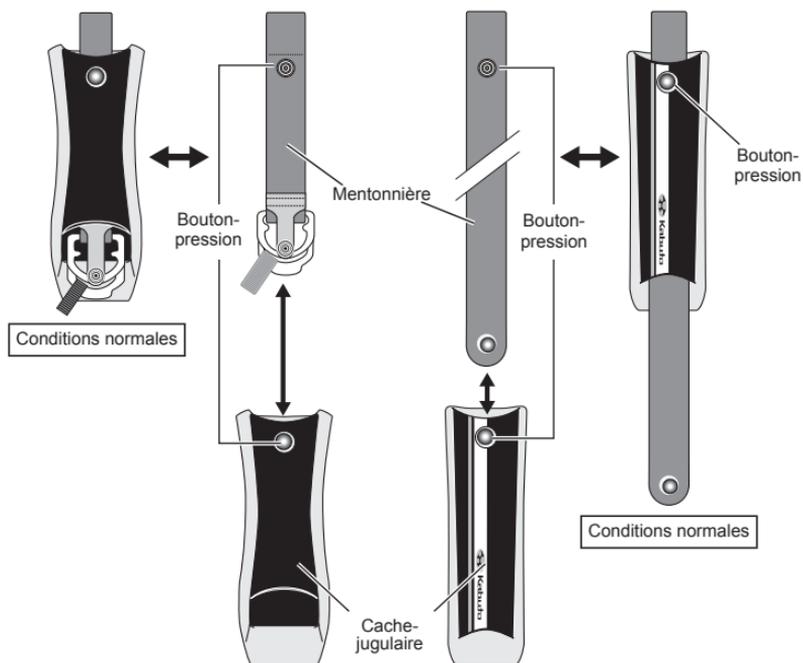
Lorsque vous portez un casque intégral, la température à l'intérieur du casque est maintenue quasiment constante pendant que vous roulez, mais le milieu extérieur change continuellement puisque vous vous déplacez à grande vitesse. Pour cette raison, en cas de pluie soudaine, de pénétration dans un tunnel, ou d'importantes variations d'altitude, le casque peut être subitement embué en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur du casque. Dans le cas où vous vous attendez à un tel risque, soyez prudent lorsque vous ajustez l'écran, ou bien réduisez d'avance votre vitesse. N'ouvrez ou ne fermez jamais l'écran et ne réglez jamais l'obturateur de la ventilation pendant que vous roulez, cela est très dangereux. Ajustez l'écran avant de démarrer.

## 1 Retrait/Remise en place des cache-jugulaire

Lorsque les cache-jugulaire du casque RT-33 se salissent, elles peuvent être lavées après avoir été détachées des mentonnières.

### -DÉTACHEMENT-

1. Ouvrez le bouton-pression à l'extrémité de chaque mentonnière.
2. Retirez le cache-jugulaire de la mentonnière pour le détacher.



### -FIXATION-

1. Dans l'ordre inverse des opérations effectuées pour détacher le cache-jugulaire (faites attention au sens du cache-jugulaire) ; à partir de la partie supérieure du cache-jugulaire, faites pénétrer la mentonnière à travers celle-ci.
2. Enfin, attachez le bouton-pression.

## ⚠ ATTENTION!

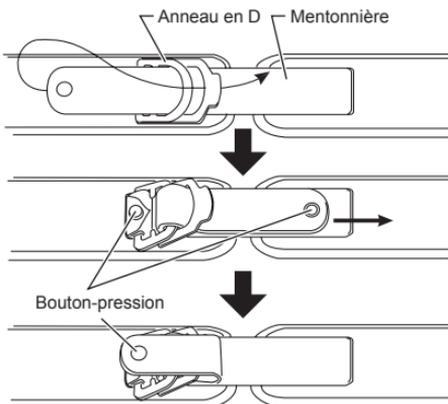
- Lors du lavage des cache-jugulaire, placez-les à l'intérieur d'un filet de lavage ou d'un article similaire pour éviter que les fibres soient endommagées par une machine à laver.
- Si vous attachez le cache-jugulaire dans le mauvais sens, l'anneau en D sera masqué. Pour cette raison, faites attention à ce qu'il soit attaché dans le bon sens.

## 2 Fixation des mentonnière

1. Faites passer la lanière à travers l'anneau en D, et tirez la lanière dans le sens de la flèche pour l'attacher.
2. Attachez les lanières pour empêcher qu'il y ait du jeu dans la mentonnière.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

Assurez-vous d'avoir bien attaché la mentonnière. Sinon, en cas de chute ou d'accident de la route, le casque pourrait tomber et causer des blessures graves.



## 3 Ouverture/Fermeture de la ventilation du menton

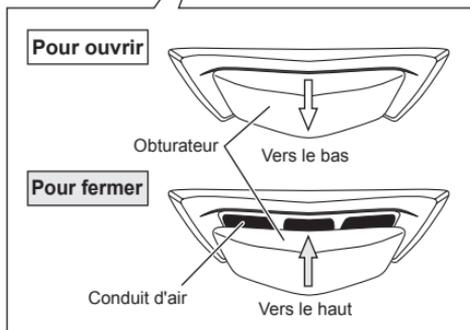
### Pour ouvrir

Faites glisser l'obturateur vers le bas pour faire entrer l'air.



### Pour fermer

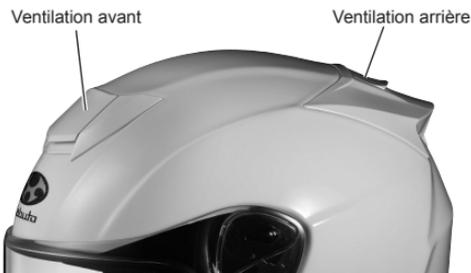
Faites glisser l'obturateur vers le haut pour fermer l'admission d'air.



### ⚠ AVERTISSEMENT!

N'actionnez jamais l'obturateur en roulant, cela est très dangereux. Actionnez l'obturateur avant de démarrer.

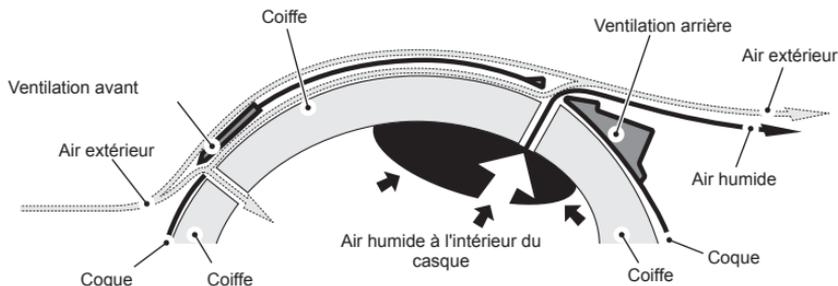
## 4 “Système de ventilation ” et “Wake Stabilizer BREVETÉ”



### Système de ventilation:

Le système de ventilation fait pénétrer efficacement l'air extérieur et évacue l'air humide intérieur vers l'extérieur au moyen de la pression d'air venant de l'avant, pendant le trajet. Les ventilations sont équipées d'un obturateur qui empêche l'air froid et les gouttes d'eau de pénétrer dans votre casque.

### - Système de ventilation RT-33 -



### Wake Stabilizer intégré BREVETÉ:

Le Wake Stabilizer BREVETÉ, un système unique de KABUTO, est développé en analysant les résultats d'expériences réalisées selon différents angles dans une soufflerie. Ce système unique commande l'écoulement d'air autour du casque et réduit les charges pendant le trajet.

## 5 Ouverture/Fermeture de la ventilation avant et de la ventilation arrière



Pour ouvrir

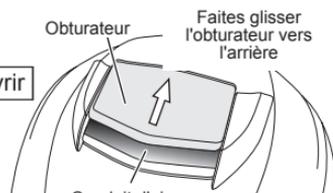
### – Ouverture/Fermeture de la ventilation avant –

Pour ouvrir

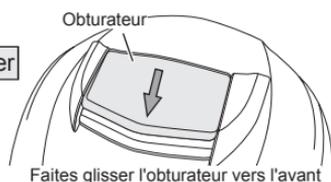
Faites glisser l'obturateur vers l'arrière pour introduire de l'air provenant de l'extérieur.

Pour fermer

Faites glisser l'obturateur vers l'avant pour couper l'admission d'air provenant de l'extérieur.



Pour fermer



### – Ouverture/Fermeture de la ventilation arrière –

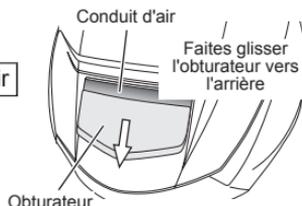
Pour ouvrir

Faites glisser l'obturateur vers l'arrière pour forcer l'air humide intérieur à s'évacuer.

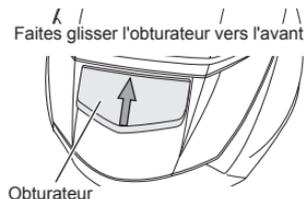
Pour fermer

Faites glisser l'obturateur vers l'avant pour arrêter l'évacuation forcée de l'air confiné à l'intérieur.

Pour ouvrir



Pour fermer



## ! ATTENTION!

N'exercez pas de forte pression sur les ventilations. Veillez à les traiter avec soin.

Veillez lire l' "AVERTISSEMENT" à la page suivante.

## ⚠ AVERTISSEMENT!

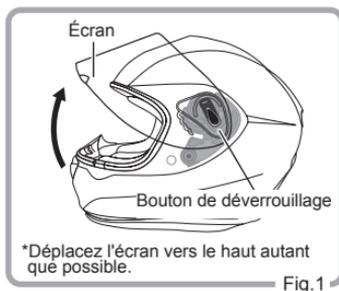
- Actionner l'obturateur pendant le trajet est très dangereux. N'actionnez jamais l'obturateur pendant la conduite. Actionnez-le avant de démarrer.
- Les conduits d'air (admissions d'air et perforations de décharge) des ventilations sont conçus en nombre et tailles adéquats, étant donné leur grande importance en cas d'accident et de chute. Les personnaliser en les agrandissant ou en réalisant un plus grand nombre de conduits d'air réduirait considérablement les performances en matière de sécurité, et pourrait entraîner des blessures graves en cas d'accident. Ne personnalisez jamais votre casque.

## 6 Single Action Shield System BREVETÉ

Le "Single Action Shield System BREVETÉ" est le système de remplacement d'écran développé par KABUTO. Ce système permet de remplacer rapidement l'écran dans les conditions de promenade et de course et de procéder facilement à sa maintenance.

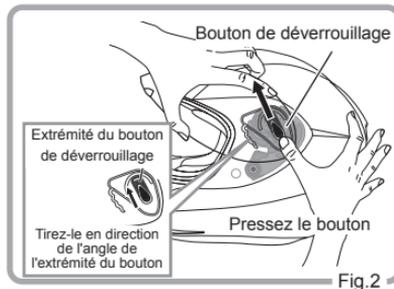
### – Comment retirer l'écran –

1. Déplacez l'écran vers le haut (Fig. 1).  
(Déplacez-le vers le haut autant que possible.)
2. Comme montré sur la Fig. 2, tirez sur l'écran dans le sens de la flèche tout en pressant le bouton de déverrouillage situé sur l'écran. Un côté de l'écran est complètement retiré.  
\*L'écran peut être enlevé aisément en le tirant le long de l'angle de l'extrémité du bouton de déverrouillage.
3. Répétez la même procédure pour retirer l'autre côté de l'écran. Ensuite, l'écran entier peut être complètement enlevé.

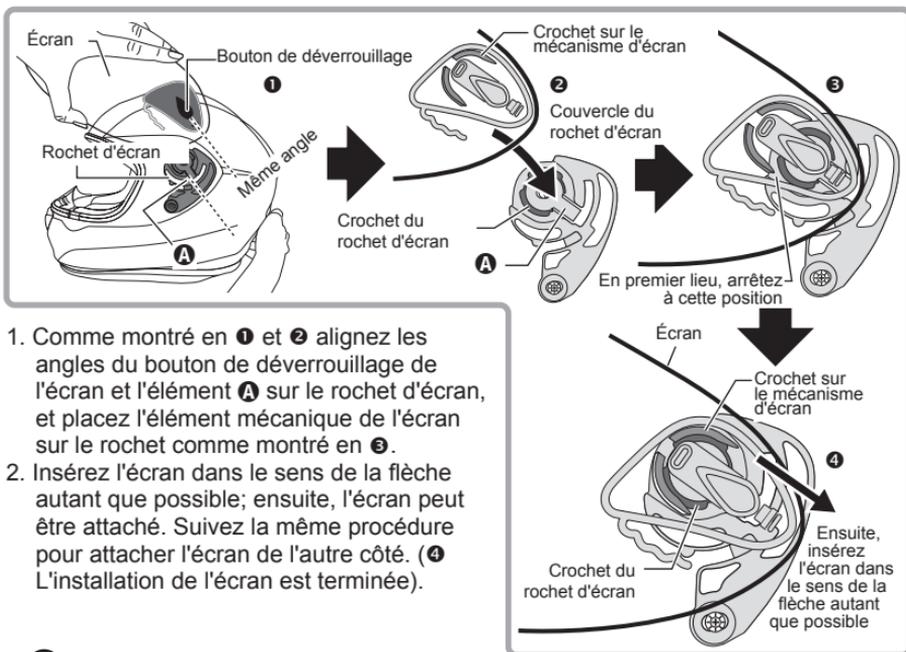


## ⚠ ATTENTION!

- L'écran est conçu de telle façon qu'il ne puisse pas être retiré sans avoir été déplacé vers le haut jusqu'à la position la plus élevée.
- Ne tirez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force pour le retirer. Une telle action peut endommager l'écran ainsi que le système de rochets.
- Traitez l'écran retiré avec soin afin de ne pas l'endommager.



## - Comment attacher l'écran -



1. Comme montré en 1 et 2 alignez les angles du bouton de déverrouillage de l'écran et l'élément A sur le rochet d'écran, et placez l'élément mécanique de l'écran sur le rochet comme montré en 3.
2. Insérez l'écran dans le sens de la flèche autant que possible; ensuite, l'écran peut être attaché. Suivez la même procédure pour attacher l'écran de l'autre côté. (4) L'installation de l'écran est terminée.

### ⚠ ATTENTION!

- Ne poussez pas sur l'écran et ne le déformez pas de force lorsque vous l'installez. Une telle action peut endommager l'écran ainsi que le système de rochets.
- Après l'installation de l'écran, veillez à le tirer légèrement dans le sens de son retrait pour vous assurer qu'il est bien installé.
- Une fois que l'écran a été installé, ouvrez et fermez l'écran à trois ou quatre reprises pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Une fois l'installation de l'écran terminée, assurez-vous qu'il est bien installé et qu'il s'ouvre et se ferme correctement avant de démarrer. Si l'écran ne fonctionne pas correctement, ou s'il n'est pas bien installé, son ouverture ou sa fermeture peut être entravée, ou bien l'écran peut se détacher pendant que vous roulez, vous faisant courir un risque important. Si les opérations d'ouverture et de fermeture ne s'effectuent pas correctement, ou si vous entendez un bruit anormal pendant ces opérations, vérifiez l'exécution des étapes de la procédure d'installation et répétez celle-ci depuis le début.
- L'écran est un consommable. Si la surface de l'écran est endommagée par un insecte, une pierre, etc., la vision peut être gênée, vous faisant courir un risque important. Si l'écran devient très sale ou griffé, remplacez-le par un nouvel écran.

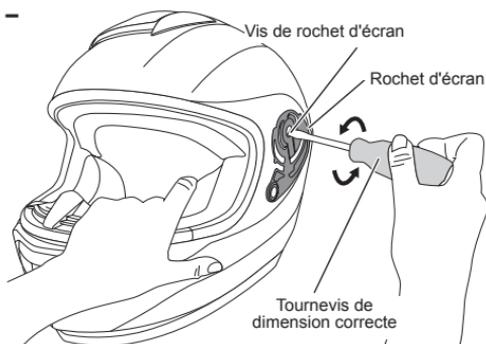
## 7 Retrait/Remise en place des rochets d'écran

Le "rochet d'écran" est une pièce qui commande l'ouverture/fermeture de l'écran ainsi que le fonctionnement du "Single Action Shield System BREVETÉ".

Lorsque l'écran est complètement retiré, dans la procédure mentionnée au point 6, "Single Action Shield System BREVETÉ", le rochet d'écran apparaît.

### – Comment retirer le rochet d'écran –

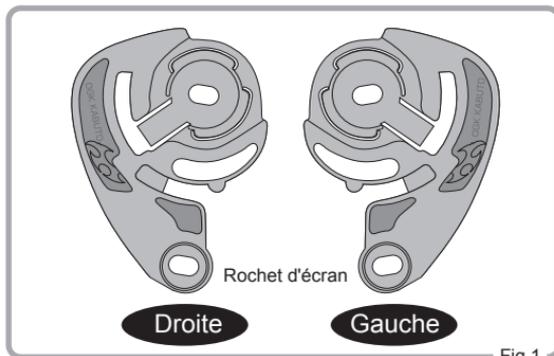
Faites tourner les vis du rochet d'écran se trouvant sur le rocher d'écran dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, en utilisant un tournevis correctement dimensionné, jusqu'à ce que les vis se libèrent. Ensuite, le rochet d'écran peut être retiré. Suivez la même procédure pour retirer le rochet d'écran de l'autre côté.



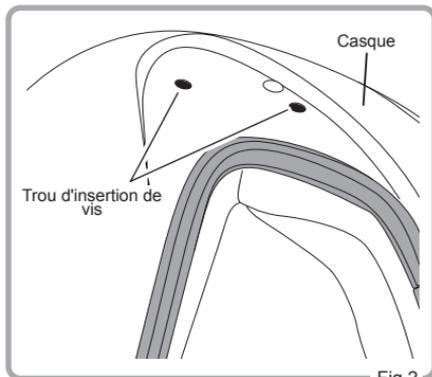
### ! ATTENTION!

- Utilisez un tournevis correctement dimensionné pour retirer les vis du rochet d'écran. Tournez la vis en plaçant le tournevis verticalement sur la vis. Si un tournevis de dimension non appropriée est utilisé, ou si la vis est tournée diagonalement, les filets peuvent disparaître.
- Ne perdez pas les vis que vous avez enlevées.

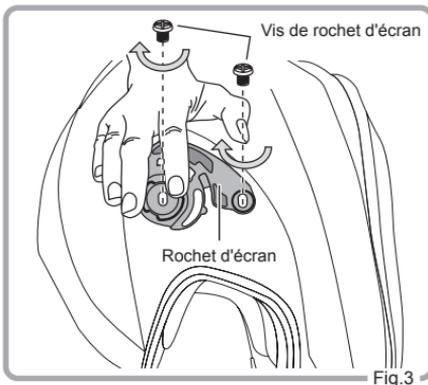
### – Comment installer le rochet d'écran –



1. En premier lieu, vérifiez le côté du rochet d'écran comme montré sur la Fig.1.



2. Placez le rochet d'écran dans l'espace creux sur le côté du casque, et alignez les trous de montage du rochet d'écran avec les trous de montage du casque (Fig. 2).



3. Vissez fermement les deux vis de rochet d'écran dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez la même procédure pour l'autre rochet d'écran. Les rochets d'écran sont alors installés (Fig. 3).

### ⚠ ATTENTION!

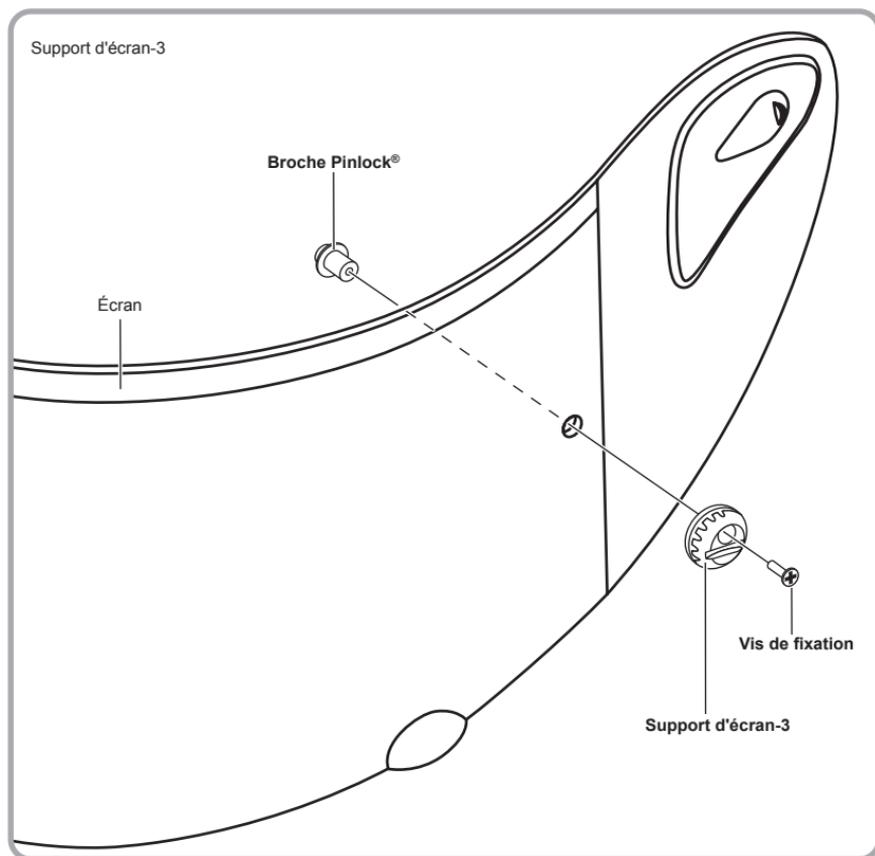
- Ne serrez pas les vis de rochet d'écran trop fort. Un serrage des vis trop important peut endommager ces vis ainsi que d'autres pièces.
- Vissez les vis de rochet d'écran en plaçant le tournevis verticalement sur les vis. Si les vis sont vissées en appliquant un tournevis diagonalement, les filets peuvent disparaître.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- Le rochet d'écran joue un rôle important dans l'ouverture/la fermeture de l'écran. Installez bien le rochet d'écran. Une fois qu'il est installé, vérifiez si l'écran peut être fermé jusqu'à sa position la plus basse et s'il peut être ouvert et fermé correctement.
- Contrôlez et serrez régulièrement les vis des rochets d'écran. Rouler avec des vis de rochet d'écran dévissées est très dangereux, car l'écran peut se détacher pendant que vous roulez.

## 8 Support d'écran-3

Le RT-33 présente un écran équipé du support d'écran-3, qui permet d'utiliser à la fois la Lentille insérable originale Pinlock® à l'intérieur et l'écran de remplacement-3 à l'extérieur.



•Veuillez lire **9** " Lentille insérable originale Pinlock® " pour la fixation de la lentille insérable originale Pinlock®.

•Veuillez lire **10** " Écran de remplacement-3 " pour la fixation de l'écran de remplacement-3.

## 9 Lentille insérable originale Pinlock®

# PINLOCK®

Original Insert Lens

La lentille insérable originale Pinlock® est protégée par un brevet international et est une marque déposée de Pinlock systems B.V. D'autres demandes de brevets ont été introduites.

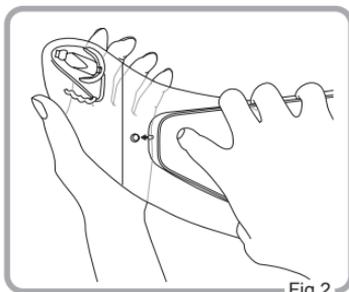
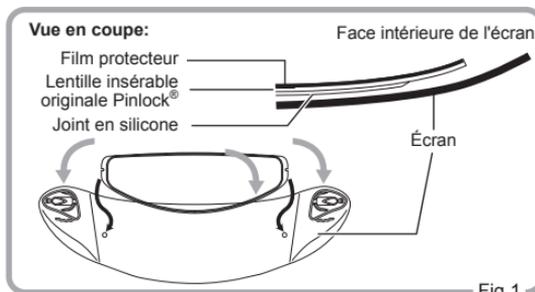
FRA

### [Lentille insérable originale Pinlock®]

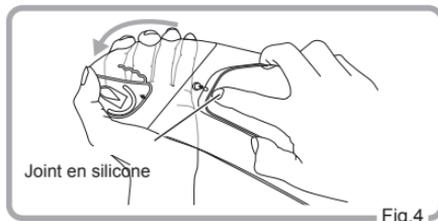
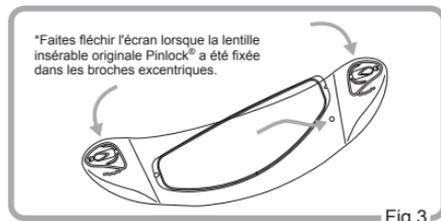
La lentille insérable originale Pinlock® empêche l'écran de s'embuer suite aux changements thermiques, l'hiver, par temps pluvieux, etc.

Le maintien d'un espace correct entre l'écran et la lentille insérable originale Pinlock®, assure une vision claire en équilibrant les températures intérieure et extérieure.

### [Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock®]



1. Appliquez le côté de la lentille insérable originale Pinlock® qui est muni d'un joint en silicone sur la face intérieure de l'écran, sans enlever le film protecteur recouvrant la lentille. En même temps, appliquez la lentille insérable originale Pinlock® sur la face intérieure de l'écran en l'encliquetant dans les broches excentriques. (Fig. 1 et 2)



2. Faites fléchir l'écran avec précaution jusqu'à ce que l'écran soit plat. Ensuite, encliquez l'autre côté de la lentille insérable originale Pinlock® dans les broches excentriques, puis, avec précaution, faites reprendre à l'écran sa forme courbe initiale. (Fig. 3 et 4). (Passez au point 3 de la page suivante).

### Vue en coupe de l'écran

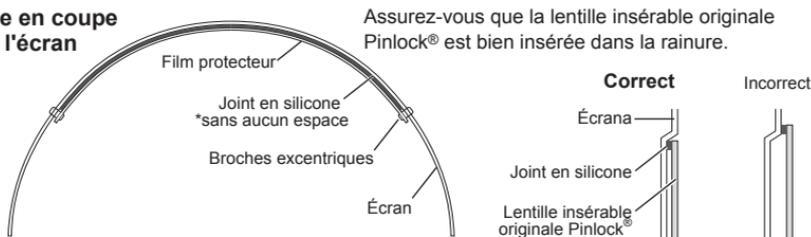


Fig.5

- Assurez-vous que le joint en silicone de la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attaché dans son entièreté à l'écran lorsque vous montez l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque entre eux, référez-vous "à Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation" et ajustez la lentille.

\*Veuillez monter l'écran sur le casque lorsque vous vérifiez si la lentille insérable originale Pinlock® est solidement attachée à l'écran. Sinon, l'écran pourrait s'ouvrir sous l'effet de la pression exercée par la lentille, et l'on ne pourrait pas être sûr que la lentille est solidement attachée à l'écran.

- Ôtez le film protecteur de la lentille insérable originale Pinlock®.

### [Comment retirer la lentille insérable originale Pinlock®]

- Retirez l'écran du casque.
- Retirez la lentille insérable originale Pinlock® des broches excentriques en fléchissant l'écran. (Fig.6)

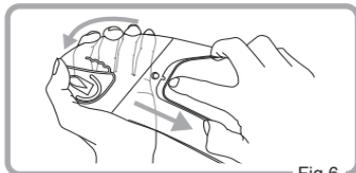


Fig.6

### [Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock® après sa fixation]

Ajustez la lentille insérable originale Pinlock® s'il y a un espace quelconque entre la lentille et l'écran.

- Retirez l'écran du casque et détachez la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran.
- Ajustez les broches excentriques en les faisant pivoter avec un outil. (Fig.7)
- Réajustez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran. Assurez-vous qu'il n'y a aucun espace entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran après avoir fixé l'écran sur le casque. S'il y a un espace quelconque, veuillez répéter les mêmes étapes.

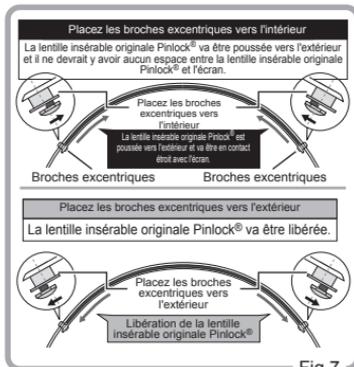


Fig.7

\* Veuillez lire attentivement les paragraphes "ATTENTION" et "ATTENTION \*Lentille insérable originale Pinlock®" à la page suivante. Ceux-ci sont utiles pour le paragraphe "Comment ajuster la lentille insérable originale Pinlock®".

**! ATTENTION!**

- Fléchissez l'écran de manière appropriée lorsque vous ajustez la lentille insérable originale Pinlock®. Sinon, des broches excentriques pourraient être endommagées.
- Nettoyez la face interne de l'écran avant d'y appliquer la lentille insérable originale Pinlock®. Veillez à ne pas toucher l'élément anti-buée du joint de silicone qui se trouve sur la lentille insérable originale Pinlock®.
- N'utilisez pas de produits dérivés du pétrole, ni de diluants, ni de produits de nettoyage pour le verre, etc. Ils dégraderaient le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Ne laissez pas la lentille insérable originale Pinlock® dans des endroits où la température pourrait dépasser 50°C, ou à proximité d'un radiateur, et n'utilisez pas de séchoir ni de feu pour la sécher. La chaleur peut dégrader le matériau de la lentille insérable originale Pinlock®.

**! ATTENTION \*Lentille insérable originale Pinlock®**

- La lentille insérable originale Pinlock® ne convient qu'aux visières de la marque.
- Si de la pluie ou des gouttes d'eau s'insèrent dans l'interstice entre la lentille insérable originale Pinlock® et l'écran, veuillez détacher la lentille insérable originale Pinlock® de l'écran et sécher ces deux éléments. Ensuite, refixez la lentille insérable originale Pinlock® sur l'écran.
- Veuillez retirer la lentille insérable originale Pinlock® de temps en temps pour sa maintenance. Sinon, le joint de silicone de la lentille va adhérer à l'écran.
- N'utilisez pas d'écrans ou de broches autres que les accessoires exclusifs de la lentille insérable originale Pinlock®.
- Veuillez noter que si vous roulez avec les ventilations fermées, ou en utilisant l'obturateur de vent, la lentille insérable originale Pinlock® peut s'embuer.
- Veuillez remplacer la lentille insérable originale Pinlock® si ses performances anti-buée décroissent et/ou si elle est griffée.
- Le joint de silicone peut devenir visible selon la position de conduite.

## 10 Écran de remplacement-3 (éléments optionnels)

RT-33 recourt au support d'écran-3, qui vous permet d'utiliser un film détachable jetable "Écran de remplacement-3" (éléments optionnels), utile pour les courses et le tourisme. Ce support d'écran-3 est excentré, l'axe n'étant pas centré, et, en faisant pivoter ce support d'écran-3, l'écran de remplacement-3 sera en contact étroit avec un écran.

Avant d'attacher l'écran de remplacement-3, desserrez un support d'écran-3. Après avoir attaché l'écran de remplacement-3, serrez convenablement la vis de fixation\*.  
 \*"Convenablement" signifie que vous pouvez faire tourner le support avec une pièce de monnaie, mais pas avec le doigt.

### – Comment attacher l'écran de remplacement-3 –

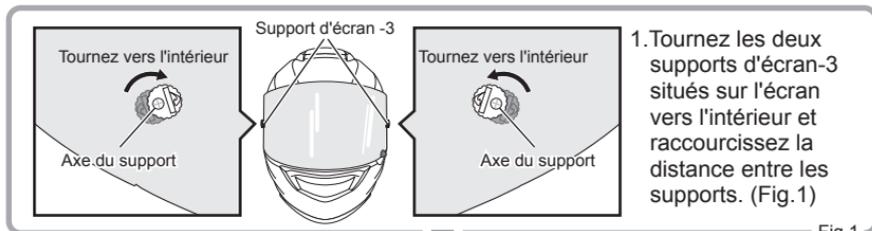


Fig.1

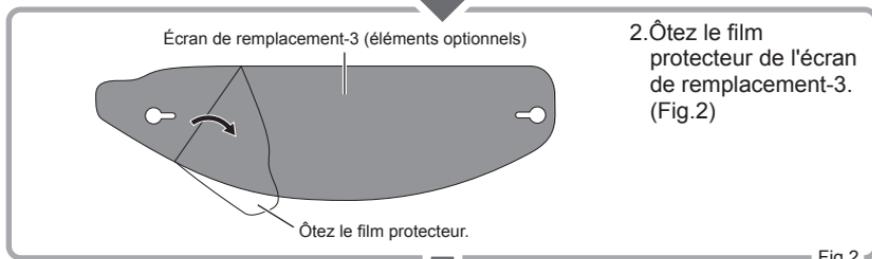


Fig.2

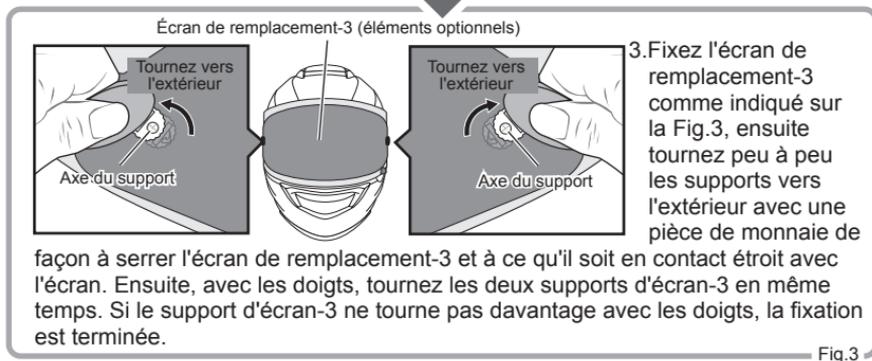


Fig.3

\*Veuillez lire "Attention" et "Avertissement" à la page suivante.

**! ATTENTION!**

En raison des couleurs apparaissant sur l'écran de remplacement-3, des couleurs d'interférence pourraient être visibles lorsqu'il est en contact étroit avec un écran. Si ceci rend la vision inconfortable, essayez d'autres couleurs ou cessez d'utiliser l'écran de remplacement-3.

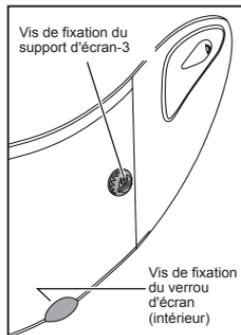
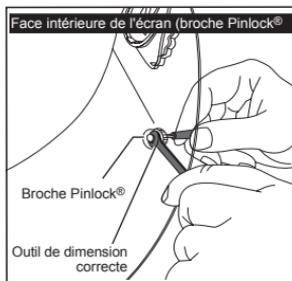
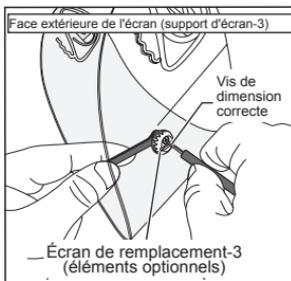
**! AVERTISSEMENT!**

- Ôtez le film protecteur de l'écran de remplacement-3 avant de l'utiliser. L'utilisation de l'écran de remplacement-3 avec le film protecteur réduit votre visibilité, ce qui est très dangereux.
- Assurez-vous que l'écran de remplacement-3 est en contact étroit avec l'écran en tournant les supports avec le doigt pour confirmer que ceux-ci ne tournent pas. Il est très dangereux d'utiliser l'écran de remplacement-3 lorsqu'il est mal fixé sur l'écran. L'écran de remplacement-3 va bouger sur l'écran sous l'effet de la pression du vent, ce qui va réduire la visibilité et griffer l'écran.
- N'utilisez pas l'écran de remplacement-3 sous la pluie. Les gouttes de pluie vont s'insérer entre l'écran de remplacement-3 et l'écran, et réduire la visibilité. Cela est très dangereux.
- N'utilisez pas l'écran de remplacement-3 si celui-ci est sali par des insectes, du sable, de la poussière, etc. Remplacez-le par un nouvel écran de remplacement-3.

**IMPORTANT** Pour éviter que la broche Pinlock® ne tourne en même temps que le support d'écran-3

Lorsque vous attachez l'écran de remplacement-3, il se pourrait que le support d'écran-3 et la broche Pinlock® tournent en même temps. Dans ce cas, pour les tourner séparément, utilisez un outil de 5 mm pour retenir la broche Pinlock® et tournez la vis de fixation afin de serrer de manière correcte\*.

\*Veillez vous référer à **10** Écran de remplacement-3 pour régler le serrage de l'écran de remplacement-3.

**Veillez à contrôler et à resserrer périodiquement les vis de fixation.**

Les vis de fixation du support d'écran-3 et du verrou d'écran peuvent se desserrer à l'usage sous l'effet des vibrations ou du déplacement de la moto. Une utilisation avec des vis desserrées est dangereuse, car ces éléments vont tomber ou s'envoler. \*Veillez à contrôler et à resserrer périodiquement les vis de fixation.

**! ATTENTION!**

Ne forcez pas le serrage des vis. Cela briserait les éléments et l'écran.

## 11 Retrait/Remise en place des coussinets de joue

– **Comment retirer les coussinets de joue** –  
Détachez le coussinet de joue de la fermeture Velcro et des boutons-pression et des boutons-pression en saisissant fermement. Ensuite, retirez-le. (Fig.1)

### ! ATTENTION!

Lorsque vous retirez le coussinet de joue, veillez à saisir la base du coussinet de joue, là où la fermeture Velcro et les boutons-pression sont fixés. Sinon, le coussinet de joue pourrait être endommagé.

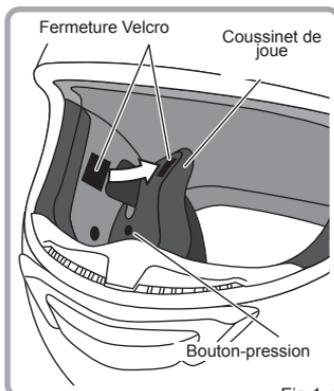


Fig.1

– **Fixation des coussinets de joue** – (Fig.2)

1. Vérifiez le côté du coussinet de joue.
2. Insérez la triplure entre la coque et la coiffe ; ensuite, placez la mentonnière comme indiqué.
3. Fixez bien la fermeture Velcro et les 2 boutons-pression sur l'envers du coussinet de joue. Suivez les mêmes étapes pour l'autre côté.

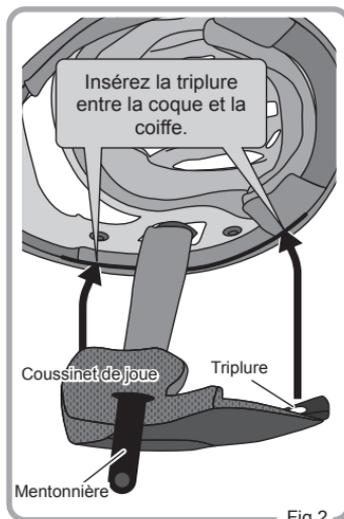
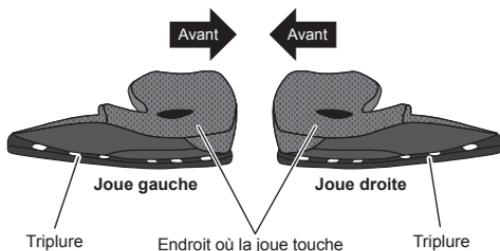


Fig.2

### ! ATTENTION!

Assurez-vous que les coussinets de joue sont bien fixés au casque avant de rouler. Il est dangereux d'utiliser ce casque sans coussinets de joue ou lorsque ceux-ci ne sont pas fixés correctement.

## 12 Retrait/Remise en place du coussinet intérieur

### – Comment retirer le coussinet intérieur –

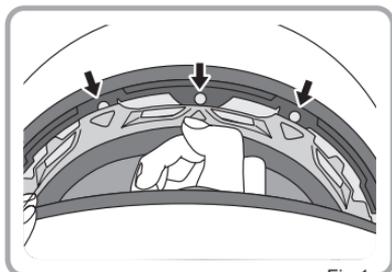


Fig.1

1. Détachez les boutons-pression dans la zone frontale en les tirant vers le bas comme montré sur la Fig.1

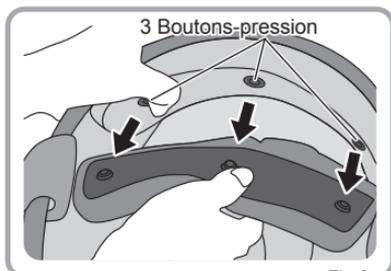


Fig.2

2. Détachez les 3 boutons-pression à l'arrière, ensuite le coussinet interne pourra être retiré. (Fig.2)

### – Comment fixer le coussinet intérieur –

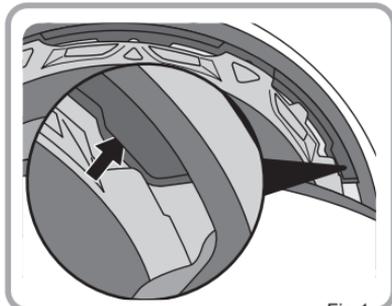


Fig.1

1. Insérez la triplure dans les zones temporales comme montré sur la Fig.1.

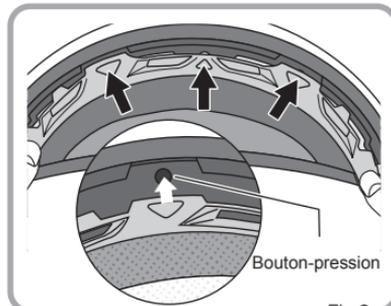


Fig.2

2. Insérez les 3 boutons-pression sur le devant comme montré sur la Fig.2.

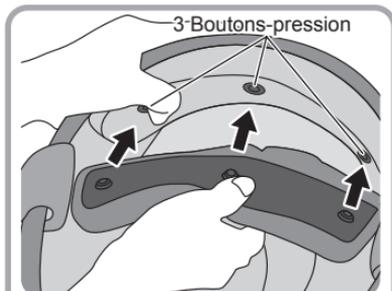


Fig.3

3. Attachez les 3 boutons-pression à l'arrière pour achever la fixation du coussinet.

### ! ATTENTION!

- Tirez doucement sur les boutons-pression pour enlever le coussinet intérieur. Sinon, la matière et les éléments pourraient être endommagés.
- Si le coussinet intérieur n'est pas bien installé, le casque peut devenir instable pendant que vous roulez, ce qui vous fait courir un risque important. Fixez correctement les boutons-pression.

NOTE

## Coussinet interne, coussinets de joue et cache-jugulaire échangeables

Les éléments intérieurs RT-33 sont échangeables comme le montre le tableau ci-dessous. Il est possible d'obtenir un excellent équipement en changeant seulement les coussinets de joue, etc.

### Coussinet intérieur RT-33

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Échangeable	Inclus dans le package	
	<b>M</b>		XS (19mm)	Interchangeable entre les tailles XS, S et M	Coussinet intérieur x 1 pièce
			S (15mm)		
			M (9mm)		
<b>L</b>		L (12mm) XL (9mm)	Interchangeable entre les tailles L et XL	Coussinet intérieur x 1 pièce	
<b>XXL</b>		XXL ( ) XXXL ( )	Interchangeable entre les tailles XXL et XXXL	Coussinet intérieur x 1 pièce	

### Coussinets de joue RT-33

	Taille de la coque	Taille du coussinet (épaisseur)	Échangeable	Inclus dans le package	
	<b>M</b>		XS (35mm)	Udskeftelige blandt alle størrelser	Kindpude x 1 sæt (højre og venstre)
			S (31mm)		
			M (24mm)		
<b>L</b>		L (26mm) XL (20mm)			
<b>XXL</b>		XXL ( ) XXXL ( )			

### Cache-jugulaire RT-33

	Échangeable	Inclus dans le package
	Échangeable entre toutes les tailles	Cache-jugulaire x 1 jeu (droit et gauche)

**IMPORTANT**

### Nettoyage du coussinet intérieur, des coussinets de joue et des cache-jugulaire

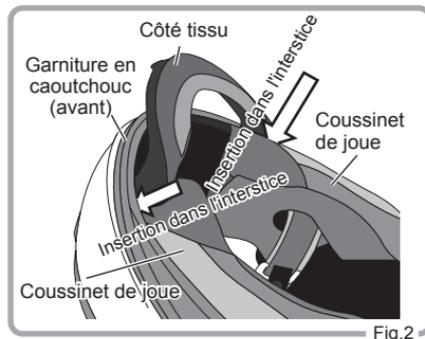
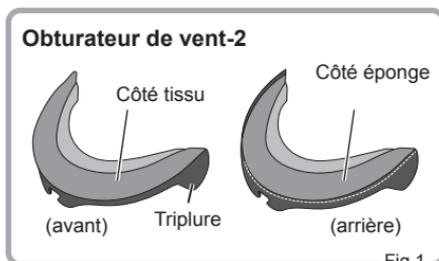
- Les éléments intérieurs de ce casque sont lavables dans un lave-linge. Placez chaque coussinet dans un filet de lavage et lavez-les séparément.
- Utilisez un détergent dans de l'eau froide ou tiède pour le nettoyage. N'utilisez jamais d'eau chaude, de détergents chimiques ni de solvants organiques pour nettoyer les coussinets. L'utilisation de ces agents peut dégrader la qualité des coussinets et les endommager.
- Même un détergent disponible dans le commerce peut entraîner une légère décoloration du coussinet, selon le type de détergent. En conséquence, veuillez laver chaque coussinet séparément dans toute la mesure du possible.
- Si le coussinet est lavé dans un lave-linge muni d'une fonction de séchage qui augmente la température jusqu'à 50°C ou davantage, cela peut détériorer la qualité du coussinet et l'endommager. N'utilisez pas un tel appareil pour nettoyer le coussinet.
- Si le coussinet est lavé dans un lave-linge muni d'une fonction de séchage qui augmente la température jusqu'à 50°C ou davantage, cela peut détériorer la qualité du coussinet et l'endommager. N'utilisez pas un tel appareil pour nettoyer le coussinet.
- Le coussinet intérieur et le coussinet de joue sont des consommables. Même dans le cas d'une utilisation normale, la matière du tissu et la mousse interne peuvent s'user et se dégrader, selon la fréquence d'utilisation. Le cas échéant, veuillez remplacer les coussinets par de nouveaux coussinets.

## 13 Retrait/Remise en place de l'obturateur de vent-2

L'obturateur de vent-2 est inclus dans le package comme accessoire standard. Cet accessoire est destiné à réduire l'introduction de vent provenant de la région du menton pendant la conduite. Il peut être attaché ou détaché, selon ce que l'on souhaite, en fonction des saisons et des utilisations projetées.

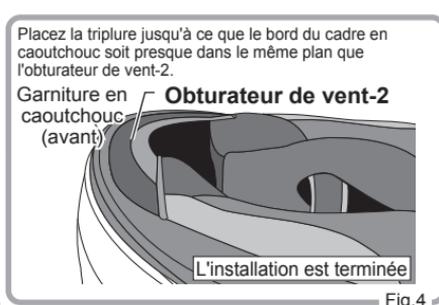
### — Comment installer l'obturateur de vent-2 —

1. Référez-vous à la Fig.1 et contrôlez les faces avant et arrière de l'obturateur de vent-2.



2. Comme montré sur la Fig.2, retournez le casque et fixez l'obturateur de vent-2 sur la face avant du casque (région du menton). En procédant de la sorte, insérez la triplure des deux côtés de l'obturateur de vent-2, entre la face avant du coussinet de joue et la garniture en caoutchouc.

3. Comme montré sur la Fig. 3, insérez uniformément la triplure de l'obturateur de vent-2 à l'intérieur de la garniture en caoutchouc, à partir des deux côtés et en direction du centre.



### ! ATTENTION!

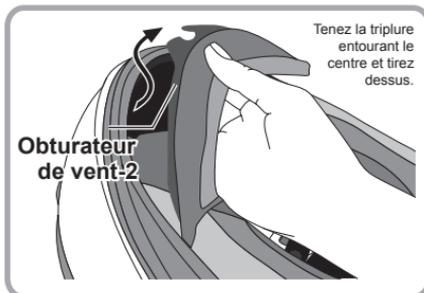
- Fixez bien l'obturateur de vent-2. Une mauvaise fixation peut entraîner la chute de l'obturateur de vent-2 pendant que vous roulez.
- N'utilisez pas d'agent adhésif ni d'articles similaires, mais installez l'obturateur de vent-2 conformément à la procédure indiquée ci-dessus. Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.

4. Placez la triplure jusqu'à ce que le bord du cadre en caoutchouc soit presque dans le même plan que l'obturateur de vent-2. La fixation de l'obturateur de vent-2 est terminée (Fig.4).

– **Comment retirer l'obturateur de vent-2** –  
Tenez fermement la zone de la triplure entourant le centre de l'obturateur de vent-2 et tirez dessus. L'obturateur de vent sera alors enlevé.

### ! ATTENTION!

Pour retirer l'obturateur de vent-2, tirez doucement et ôtez-le avec précaution. Sinon, le tissu et/ou une pièce pourraient être endommagés.



## 14 Retrait/Remise en place de la protection anti-buée-5

La protection anti-buée-5 peut être retirée ou remplacée selon vos besoins.

### – Détachement –

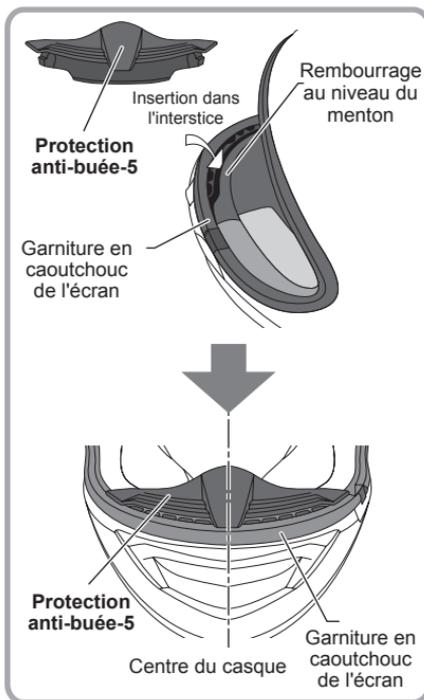
Saisissez fermement la protection anti-buée, et tirez dessus pour l'enlever.

### – Fixation –

Comme montré sur la figure, placez le centre de la protection anti-buée au centre du casque, et enfoncez la protection anti-buée entre la garniture en caoutchouc de l'écran et le rembourrage au niveau du menton.

### ! ATTENTION!

N'utilisez pas d'agent adhésif, mais suivez la procédure indiquée ci-dessus pour fixer la protection anti-buée-5. Certains constituants des agents adhésifs peuvent endommager le matériau du casque.



**COOLMAX® est utilisé comme tissu pour l'intérieur du casque, afin de permettre une évaporation rapide de la transpiration et d'assurer une atmosphère fraîche et confortable.**

**– Évaporer rapidement la transpiration pour assurer une atmosphère fraîche et confortable –**

- Lorsque la sueur se dégage du corps, COOLMAX® permet d'évacuer l'humidité vers l'extérieur et introduit de l'air extérieur pour rafraîchir et sécher votre corps. Il s'ensuit que la température à la surface du corps est abaissée tandis que le taux d'humidité est régulé.
- COOLMAX® donne un toucher naturel à la texture, apporte douceur et légèreté et offre une bonne perméabilité.

\*COOLMAX® est la marque déposée d'INVISTA

### **Contact pour les demandes de renseignements sur les produits et les demandes de réparation:**

Contactez un distributeur agréé de casques Kabuto au sujet des produits et des demandes de réparation.

### **Éléments qui ne peuvent être réparés:**

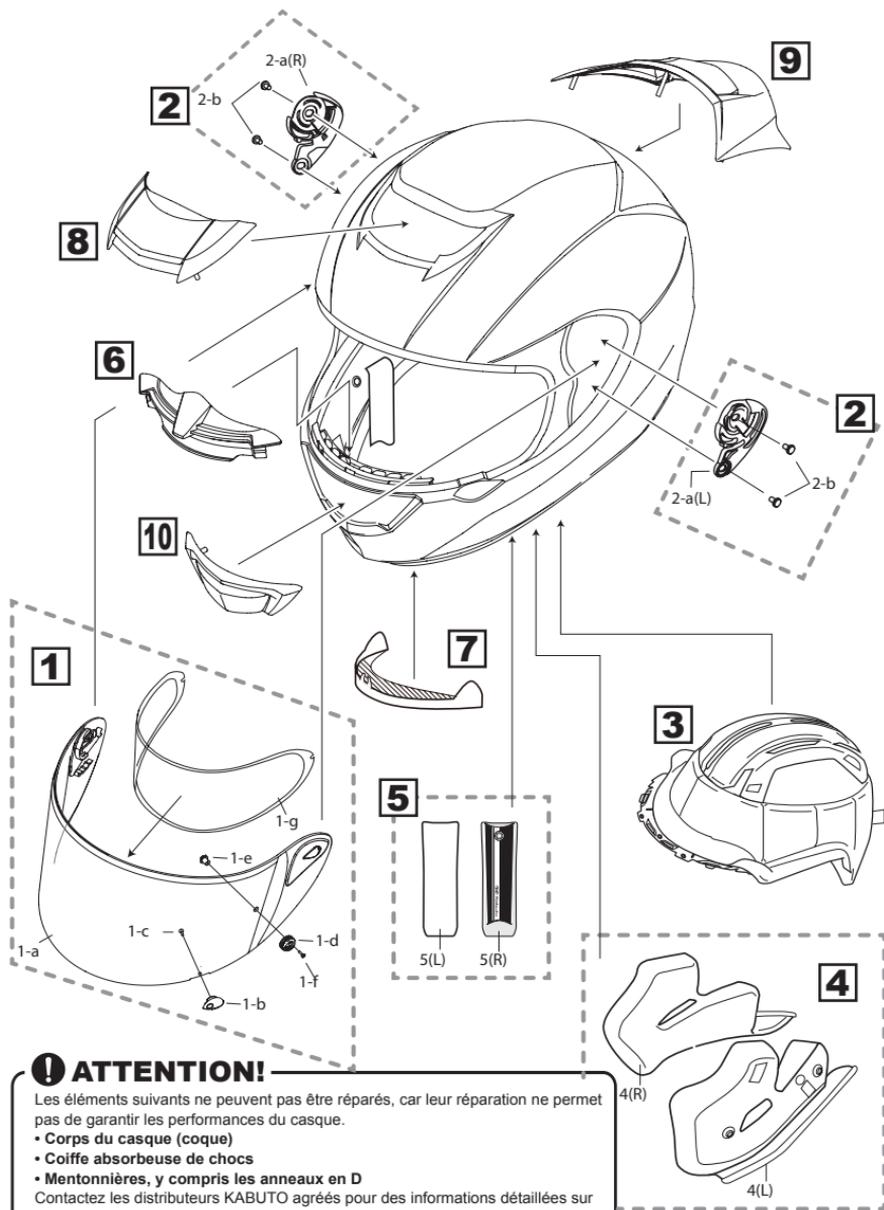
Les éléments suivants ne peuvent être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.

- Corps du casque (coque)
- Coiffe absorbieuse de chocs (corps principal, zone du menton)
- Mentonnières, y compris les anneaux en D

Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations ou sur d'autres sujets.

# Liste des pièces de rechange RT-33 et tableau pour le remplacement de pièces

FRA



## ⚠ ATTENTION!

Les éléments suivants ne peuvent pas être réparés, car leur réparation ne permet pas de garantir les performances du casque.

- Corps du casque (coque)
- Coiffe absorbieuse de chocs
- Mentonnnières, y compris les anneaux en D

Contactez les distributeurs KABUTO agréés pour des informations détaillées sur les réparations.

# Pièces de rechange RT-33 remplaçables

N.°	Pièces	Contenu
<b>1</b>	Écran SAF-W	1-a: Écran SAF-W (standard : transparent) x 1
		1-b: Levier d'écran x1
		1-c: Vis B-O 2.3x6 x 1
		1-d: Support d'écran-3 x 2
		1-e: Broche Pinlock®-2 x 2
		1-f: vis de fixation x 2
	Jeu de supports d'écran-3	1-d: Support d'écran-3 x 2 1-e: Broche Pinlock®-2 x 2 1-f: vis de fixation x 2
Lentille insérable originale Pinlock® SAF-W	1-g: Lentille insérable originale Pinlock® SAF-W x 1	
<b>2</b>	Jeu de rochets d'écran SAF	2-a: Rochets SAF (D/G) x 1 2-b: Vis 7L-B x 4
	Jeu de vis de rochets d'écran SAF	2-b: Vis 7L-B x 4
<b>3</b>	Coussinet intérieur RT-33	3: *voir la page 21 (XS,S,M,L,XL,XXL,XXXL) Coussinet intérieur x 1
<b>4</b>	Jeu de coussinets de joue RT-33	4: *voir la page 21 (XS,S,M,L,XL,XXL,XXXL) Coussinets de joue (D/G) x 1
<b>5</b>	Cache-jugulaire RT-33	5: Cache-jugulaire (D/G) x 1
<b>6</b>	Protection anti-buée-5	6: Protection anti-buée-5 x 1
<b>7</b>	Obturbateur de vent-2	7: Obturbateur de vent-2 x 1
<b>8</b>	Ventilation avant RT-33	8: Ventilation avant x 1
<b>9</b>	Ailette de ventilation arrière RT-33	9: Ailette de ventilation arrière x 1
<b>10</b>	Ventilation de menton RT-33	10: Ventilation de menton x 1
<b>Éléments optionnels</b>	Écran de remplacement-3 *L'écran de remplacement-3 est propre à l'écran SAF-W. (il ne convient pas aux écrans SAF.)	Clear (3 pièces)
		Smoke (2 pièces)
		Miroir argenté (1 pièce)
		Miroir bleu (1 pièce)

\*Les pièces de rechange reprises dans la liste ci-dessus sont disponibles chez les distributeurs KABUTO agréés.

\*Pour les pièces disponibles en différentes couleurs, précisez dans votre commande la couleur que vous désirez.

\*Les matériaux et spécifications sont sujets à modifications sans avertissement préalable, dans le but de poursuivre l'amélioration des performances du produit.

\*Consultez notre site web pour des informations détaillées au sujet des pièces de rechange.

<http://www.ogkkabuto.com>



OGK KABUTO CO., LTD.  
6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.  
TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023  
[www.ogkkabuto.com](http://www.ogkkabuto.com)